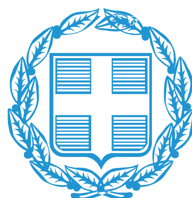


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ **Αρ. Φύλλου 120**

25 Μαΐου 2011

ΝΟΜΟΣ ΥΠ’ ΑΡΙΘ. 3967

Κύρωση της Διευθέτησης μεταξύ των Μελών της Συνεργασίας HELIOS II και του Γενικού Γραμματέως του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Υψηλού Εκπροσώπου για την Εξωτερική Πολιτική και την Κοινή Ασφάλεια σχετικά με την Διάθεση Απεικονίσεων HELIOS II στην Ε.Ε.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Εκδίδομε τον ακόλουθο νόμο που ψήφισε η Βουλή:

Άρθρο πρώτο

Κυρώνεται και έχει την ισχύ που ορίζει το άρθρο 28 παρ. 1 του Συντάγματος η Διευθέτηση μεταξύ των Μελών της Συνεργασίας HELIOS II και της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Ε.Ε.), η οποία υπογράφηκε στις Βρυξέλλες στις 10 Νοεμβρίου 2008 μεταξύ του Υπουργού Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, του Υπουργού Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Υπουργού Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου, του Υπουργού Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργού Άμυνας του Βασιλείου της Ισπανίας, ο οποίος υπέγραψε στις 3 Δεκεμβρίου 2008 και του Γενικού Γραμματέως του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Υψηλού Εκπροσώπου για την Εξωτερική Πολιτική και την Κοινή Ασφάλεια, σχετικά με την διάθεση απεικονίσεων HELIOS II στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε έξι πρωτότυπα κείμενα στη γαλλική γλώσσα, της οποίας το κείμενο στη γαλλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

RESTREINT UE

ARRANGEMENT

entre

LE MINISTRE DE LA DEFENSE
DE LA REPUBLIQUE FRANÇAISE

LE MINISTRE DE LA DEFENSE
DU ROYAUME DE BELGIQUE

LA MINISTRE DE LA DEFENSE
DU ROYAUME D'ESPAGNE

LE MINISTERE DE LA DEFENSE
DE LA REPUBLIQUE ITALIENNE

LE MINISTRE DE LA DEFENSE NATIONALE
DE LA REPUBLIQUE HELLENIQUE

et

LE SECRETAIRE GENERAL DU CONSEIL
DE L'UNION EUROPEENNE,
HAUT REPRESENTANT
POUR LA POLITIQUE ETRANGERE
ET DE SECURITE COMMUNE (PESC)

relatif

A LA MISE A DISPOSITION
DE L'UNION EUROPEENNE
D'IMAGERIE HELIOS II

RESTREINT UE

TABLE DES MATIERES

RESTREINT UE

GLOSSAIRE

ACUE	Autorité de coordination de l'UE, au titre du présent arrangement
AC (F, B, E, I, H)	Autorité de coordination nationale de chaque Participant, au titre du présent arrangement (France, Belgique, Espagne, Italie, Grèce).
ACAH	Agence Contractante et Administrative Hélios, dépendant de la Partie française, qui a autorité pour notifier, administrer et résilier les contrats liés au développement et au maintien en conditions opérationnelles du système Hélios II
CEC	Champ Etroit Complémentaire (Infrarouge)
CL	Champ Large
CLM	Champ large multispectral
CLP	Champ large panchromatique
COPS	Comité Politique et de Sécurité de l'UE
CPH (F,B,E,I, H)	Centre Principal Hélios (français, espagnol, belge, italien, hellénique)
CSUE	Centre satellitaire de l'Union européenne
DX	Données auxiliaires des produits image Hélios
DI	Demande de programmation internationale du système Hélios permettant de constituer une archive commune
EMUE	Etat-major de l'Union européenne
FBEIH	France-Belgique-Espagne-Italie-Grèce
FRANCE-BELGIQUE-ESPAGNE-ITALIE-GRECE	Mention de propriété, associée aux produits Hélios II fournis par la Partie FBEIH, et indiquant qu'ils sont soumis à des exigences particulières de sécurité définies par la Partie FBEIH
GOMH	Groupe opérationnel multipartite Hélios II
HR	Haute Résolution
Imagerie Hélios	Comprend les produits image Hélios générés directement par le système ainsi que les produits élaborés à partir de ceux-ci.
MD FBEIH	Ministres de la Défense de la France, de la Belgique, de l'Espagne, de la Grèce et le ministère de la Défense de l'Italie
SG HR	Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne Haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC)
Participant(s)	Désigne un (ou les) ministre(s) de la défense français, belge, espagnol, et hellénique et (ou) le ministère de la défense italien signataire(s) de l'accord de coopération sur le système Hélios II

RESTREINT UE

Partie FBEIH	Terme retenu dans le présent arrangement pour désigner MD FBEIH : est également équivalent à Participants
Partie UE	Terme retenu dans le présent arrangement pour désigner le SG/HR : La Partie UE n'est pas un Participant au programme Hélios II
PESC	Politique étrangère et de sécurité commune
PESD	Politique européenne de sécurité et de défense
PCHUE	Point de contact Hélios II pour l'UE
PCHFBEIH	Point de contact Hélios II pour les Participants
Produit image Hélios	Scène ou portion de scène de prise de vue (image) prise par le satellite Hélios II accompagnée des données auxiliaires nécessaires à son exploitation optimale
Produit élaboré Hélios	Produit élaboré par la Partie UE (dossier de renseignement ou produit géospatial) qui contient des éléments d'images Hélios II, ou qui laisse apparaître l'origine des images utilisées pour son élaboration.
QB	Produit image constitué de la télémesure image brute, synchronisée, déchiffrée, décompressée et corrigée radiométriquement.
QC	Produit QB avec application des corrections géométriques liées aux déformations systématiques introduites par le système, remis en projection cartographique et rééchantillonné à la taille du pixel le plus petit de la scène.
THR	Très Haute Résolution
UE	Union européenne

RESTREINT UE

PREAMBULE

Le Ministre de la Défense de la République française
Le Ministre de la Défense du Royaume de Belgique
La Ministre de la Défense du Royaume d'Espagne
Le Ministère de la Défense de la République italienne
Le Ministre de la Défense nationale de la République hellénique, d'une part,

et

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Union européenne, Haut Représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC), d'autre part,

ci-après désignés les Parties (Partie FBEIH et Partie UE) :

- considérant les arrangements entre le Ministre de la défense de la République française, le Ministre de la défense du Royaume de Belgique, la Ministre de la défense du Royaume d'Espagne, le Ministre de la défense de la République italienne, le Ministre de la défense nationale de la République hellénique relatifs à la coopération sur le système d'observation spatiale Hélios II développé par la France, la Belgique, l'Espagne, l'Italie et la Grèce,

- vu l'Action Commune n° 2006/998/PESC du Conseil du 21 décembre 2006, relative à la création d'un centre satellitaire de l'Union européenne,

- considérant le souhait de l'Union européenne :

  - de soutenir son processus de décision dans le cadre de la PESC, et notamment de la PESD, par du matériel résultant de l'analyse de l'imagerie satellitaire.

  - d'établir un nouvel arrangement qui permette à l'Union Européenne, via le Centre Satellitaire de l'UE (CSUE), d'accéder aux produits image Hélios II,

  tout en préservant pour les ayants-droit, le respect des principes fondamentaux suivants :

  - protéger les performances du système Hélios II,

  - continuer à maîtriser la diffusion de l'imagerie Hélios II,

sont convenus des dispositions suivantes :

RESTREINT UE

ARTICLE 1

OBJET ET PORTEE DE L'ARRANGEMENT

1.1. Le présent arrangement a pour but de préciser les conditions permettant à la Partie UE d'accéder à des produits d'imagerie générés directement par le système Hélios II ou élaborés à partir de ceux-ci, et de les utiliser.

1.2. Dans le présent arrangement, chaque référence à Hélios doit être comprise comme une référence au programme Hélios II, mené en coopération entre les Participants.

ARTICLE 2

CADRE D'EMPLOI DE L'IMAGERIE HELIOS II

2.1. Conscients de la haute valeur opérationnelle de l'imagerie Hélios, la Partie FBEIH propose de mettre à disposition de la Partie UE des produits image Hélios.

2.2. Le CSUE est l'unique destinataire de ces produits image.

2.3. Les produits image Hélios sont mis à disposition de la Partie UE dans le cadre de la politique européenne de sécurité et de défense (PESD). Ils peuvent également satisfaire une demande dans le cadre plus général de la politique étrangère et de sécurité commune (PESC).
L'imagerie Hélios est destinée à soutenir l'analyse de situation, le processus de prise de décision et la conduite de l'action de l'UE, pour les activités permanentes de prévention des conflits et pour les missions de gestion des crises définies dans le traité sur l'UE.

2.4. Toute demande est émise sous la direction opérationnelle du SG/HR, et sous la surveillance politique du COPS.

2.5. Les demandes faites au profit d'États membres de l'UE en particulier, d'États tiers non membres de l'UE, ou d'une organisation internationale, ne sont pas couvertes par le présent arrangement.

RESTREINT UE

ARTICLE 3

DEMANDES ET MISE A DISPOSITION DE L'IMAGERIE HELIOS II

3.1. Dans le cadre du présent arrangement, les autorités de coordination et points de contact sont définis en annexe 5 du présent arrangement. Cette annexe est modifiable par décision du GOMH.

3.2 La Partie UE ne dispose d'aucun droit de programmation sur le système Hélios. Les produits image Hélios demandés par la Partie UE sont élaborés à partir des archives communes constituées des produits acquis par les Participants.

3.3 Toute demande de produits image Hélios faite par la Partie UE est exprimée officiellement, par délégation du SG/HR, par l'ACUE et adressée au PCHFBEIH. Les demandes et réponses sont transmises via les moyens de communication électroniques sécurisés disponibles entre le PCHUE et le PCHFBEIH. La procédure mise en place est décrite en Annexe 2 du présent arrangement, article A2.2.

3.4. En cas de nécessité définie par le SG/HR, l'ACUE peut requérir auprès de la partie FBEIH la fourniture d'une liste de produits image disponibles en archive sur une zone d'intérêt particulière. L'activation d'une telle procédure est soumise à l'accord des AC F.B.E.I.H. Elle peut être interrompue unilatéralement à tout moment à la demande de l'une des AC. Cette procédure particulière est décrite en annexe 2 du présent arrangement, article A2.3.

3.5. En cas d'opérations menées par l'UE, la Partie FBEIH accepte, dans la mesure de ses possibilités et sans préjudice de la priorité donnée aux besoins nationaux des Participants, d'acquérir au profit de la Partie UE des produits image réalisés sur le théâtre, selon les règles de la demande internationale (DI). Cette procédure particulière est décrite en annexe 2 du présent arrangement, article A2.4.

3.6. Dans tous les cas, les produits correspondant aux demandes acceptées par la Partie F.B.E.I.H. sont élaborés et mis à disposition de la Partie UE dans les meilleurs délais compatibles avec :

- les procédures de contrôle et de sécurité en vigueur,
- les moyens de diffusion des produits agréés entre les Parties,

et sans préjudice de la priorité donnée aux besoins nationaux des Participants.

3.7. Les produits image Hélios sont fournis en qualité QB ou QC selon la demande, en format geotiff. En cas d'acquisition par la Partie UE de moyens d'exploitation spécifiques, ces produits seront fournis, à la demande, au format natif Hélios.



RESTREINT UE

ARTICLE 4

CLASSIFICATION ET ACCES AUX INFORMATIONS ISSUES DE L'IMAGERIE HELIOS II

4.1. Le droit d'utilisation des produits images Hélios concédés à la Partie UE implique le respect des mesures liées à leur classification ainsi qu'aux conditions d'accès du personnel assorties, sur la base d'une habilitation au niveau requis en cours de validité, du besoin d'en connaître, dans le cadre d'emploi prévu à l'article 2.

4.2. Pour leur exploitation par le CSUE, les produits image Hélios, les bases de données et les catalogues sont soumis aux règles d'équivalence, de classification respectivement de niveau RESTREINT UE et CONFIDENTIEL UE du règlement de sécurité du Conseil de l'UE. L'équivalence entre les classifications nationales et celles de l'UE est définie dans le règlement de sécurité du Conseil adopté par décision 2001/264/CE du 19 mars 2001 modifiée (JO L101,11.04.2001).

4.3. Au titre du présent arrangement, sont classifiés au niveau :

- **CONFIDENTIEL DEFENSE :**
  - les produits image Hélios THR et CEC, analogiques ou numériques, incluant ou non des DX,
  - les produits image Hélios HR, CLM et CLP, numériques, incluant des DX.
- **DIFFUSION RESTREINTE :** les produits image Hélios HR, CLM et CLP, analogiques ou numériques, n'incluant pas des DX,

assortis d'une mention de propriété « **FRANCE – BELGIQUE – ESPAGNE – ITALIE - GRECE**».

La mention "DIFFUSION RESTREINTE" s'applique en France à des informations non classifiées qui, en raison de leur sensibilité, doivent faire l'objet de mesures de protection particulières.

Aucun produit image Hélios ne peut être déclassifié sans l'autorisation, au cas par cas, de la Partie FBEIH.

4.4. Le niveau de classification de l'ensemble des bases de données et des catalogues des produits image Hélios archivés localement par le CSUE au titre du présent arrangement est CONFIDENTIEL DEFENSE, assorti d'une mention de propriété « FRANCE – BELGIQUE ESPAGNE - ITALIE - GRECE ».

RESTREINT UE

4.5. Le niveau de classification d'un produit élaboré Hélios est au minimum du niveau de classification le plus élevé des extraits de produits image qu'il contient.
Un timbre restrictif particulier, destiné à en préciser la diffusion conformément à l'article 5.8 du présent arrangement, est adopté par la Partie UE.

ARTICLE 5

SECURITE ET PROTECTION DES INFORMATIONS

5.1 Le règlement de sécurité du Conseil et les clauses prévues par la réglementation Hélios, incluses ci-après dans l'article 5 du présent arrangement, s'appliquent à la Partie UE, au CSUE et aux entités mentionnées dans l'annexe 1 du présent arrangement ayant accès à l'imagerie Hélios, pour contrôler la diffusion et garantir la sécurité et la protection des produits image et des produits élaborés.

5.2. Les règles d'exploitation des produits image Hélios au sein du CSUE et leurs modifications sont approuvées par les représentants désignés de la partie FBEIH.
Ces règles précisent notamment les mesures de contrôle d'accès aux zones de sécurité ainsi qu'aux systèmes informatiques concernés, qui doivent garantir la sécurité et la protection des produits image Hélios.
Elles précisent également les conditions des inspections de sécurité menées par la partie FBEIH et les règles de destruction des produits image par le CSUE.

5.3 Les produits image Hélios sont livrés au CSUE pour être exploités strictement à l'intérieur de ses limites physiques, dans le respect des mesures de sécurité. Parmi les personnels du centre, seuls les ressortissants des Etats membres de l'Union, autorisés par le directeur du CSUE, peuvent accéder à ces produits.

5.4 La base de données, le catalogue des produits image archivés localement et les produits image au format natif sont consultés et gérés sur un réseau informatique isolé, au sein d'un local géographiquement délimité appelé par la suite local Hélios dans ce document, à l'intérieur d'une zone de sécurité de catégorie II. Les caractéristiques de cette zone de sécurité sont définies dans le règlement de sécurité du Conseil de l'Union européenne (JOCE L101, 11.04.2001).

5.5. Dans la mesure où les règles d'exploitation des produits image Hélios le permettent, un produit image est exploité sur un poste, à l'intérieur ou en dehors du local Hélios : la zone d'exploitation est alors une zone de sécurité de catégorie II adaptée au niveau de classification des produits.
Dans cette zone d'exploitation, la reconstitution totale ou partielle d'une archive, d'une base de données ou d'un catalogue de produits image Hélios est interdite.

RESTREINT UE

5.6. En aucun cas, les produits image Hélios ne peuvent être reproduits, cédés, vendus, diffusés, communiqués ou même présentés à l'extérieur du CSUE, sans l'accord préalable, au cas par cas, de la Partie FBEIH.

5.7. Aucun produit élaboré ne doit contenir d'images CEC ou/et THR sauf accord, au cas par cas, de la Partie FBEIH.

5.8. Les « produits élaborés Hélios » contenant des images HR et CL peuvent être diffusés vers les entités de l'UE précisées dans la liste en Annexe 1 au présent arrangement.
En aucun cas, les produits élaborés Hélios ne peuvent être reproduits, cédés, vendus, diffusés, présentés ni communiqués en dehors de ces entités, sans l'accord préalable, au cas par cas, de la Partie FBEIH.
Les produits élaborés Hélios peuvent être montrés aux personnes habilitées et ayant à en connaître au sein des organes du Conseil de l'UE. Le SG/HR prend les mesures qui s'imposent dans ce cas pour garantir la sécurité des produits élaborés Hélios lorsque ceux-ci sont montrés. En aucun cas les produits élaborés Hélios ne peuvent être diffusés à ces représentants.
Les produits élaborés Hélios du CSUE sont systématiquement diffusés aux AC F, B, E, I, H.

5.9. Les infractions à la sécurité dans le cadre de cet arrangement sont traitées conformément à la section X du règlement de sécurité du Conseil de l'UE. Les parties effectuent une enquête de manière coordonnée, si elles apprennent ou soupçonnent que des informations classifiées cédées à la Partie UE ont été perdues ou divulguées à des personnes non autorisées.

RESTREINT UE

ARTICLE 6

MOYENS D'EXPLOITATION DE L'IMAGERIE HELIOS II

6.1 L'exploitation d'un produit image Hélios au format natif s'effectue sur des postes de travail spécifiques, sur un réseau informatique isolé au sein du local Hélios.
Dans le cas envisagé à l'article 5.5 du présent arrangement, où un produit image serait exploité sur un poste en dehors du local Hélios, ce poste doit être isolé informatiquement de la base de données et du catalogue des produits image Hélios.
Toute solution technique différente doit être approuvée au préalable par les représentants désignés de la Partie FBEIH.

6.2. L'ACAH est le point d'entrée de la Partie UE pour toutes les questions techniques relatives au programme Hélios.

ARTICLE 7

CONTRIBUTION AUX COUTS ET FINANCEMENT

7.1 La Partie FBEIH met gracieusement à disposition de la Partie UE un volume de produits image Hélios, dans une limite annuelle fixée à 30 produits (scènes ou portions de scènes), dont un maximum de 10 THR.

7.2. Au delà de cette limite, les produits sont délivrés à titre onéreux, conformément aux dispositions de l'annexe 3.

7.3 Les modalités de paiement des produits mentionnés à l'article 7.2 sont fixées par l'annexe 4 du présent arrangement.

7.4. Le rythme maximal des demandes faites par la Partie UE ne peut excéder 15 produits par mois, dont un maximum de 4 THR.
Cette limitation peut être ajustée unilatéralement par la Partie FBEIH, ou renégociée sur demande de la Partie UE dans le cadre de la gestion des crises ou des opérations de l'UE.

7.5. La maintenance, l'assistance technique, la mise à jour des moyens d'exploitation et de diffusion ainsi que la formation du personnel sont à la charge de la Partie UE, aux conditions applicables aux Participants.

RESTREINT UE

7.6. Le transport des produits image pour leur mise à disposition auprès des entités autorisées de la Partie UE, à partir des centres de production nationaux FBEIH, sont à la charge de la Partie UE.

ARTICLE 8

DISPOSITIONS FINALES

8.1. Le présent arrangement peut être dénoncé à tout moment, par notification écrite, soit par la Partie UE, soit par l'un des Participants de la Partie FBEIH. Il cesse alors d'être en vigueur 30 (trente) jours à compter de la date de réception de la dénonciation soit par chacun des représentants de la Partie FBEIH, soit par la Partie UE.
Dans ce cas, l'ensemble des produits image fournis à la Partie UE au titre du présent arrangement devra :

- soit être détruit, après accord entre les Parties ;
- soit faire retour à la Partie FBEIH.

8.2. La dénonciation de cet arrangement n'affecte pas les obligations résultant de son exécution.

8.3. Le présent arrangement peut être amendé d'un commun accord écrit par les Parties.
L'annexe 5 peut être modifiée par décision du GOMH sur proposition écrite commune entre les AC F. B. E. I.H. et l'ACUE.
Les prix et les facteurs mentionnés à l'annexe 3 peuvent être modifiés annuellement par le Comité Directeur Hélios de la Partie FBEIH.

RESTREINT UE

ARTICLE 9

ENTREE EN VIGUEUR

Le présent arrangement qui comprend un glossaire, un préambule, neuf articles, cinq annexes et une déclaration, entre en vigueur à la date de sa dernière signature.

Il est établi en six exemplaires originaux en langue française.

Le Ministre de la défense
de la République française

fait à Bruxelles, le 10 novembre 2008

Le Ministre de la défense
du Royaume de Belgique

fait à Bruxelles, le 10 novembre 2008

Pieter De Crem

Le Ministre de la défense
du Royaume d'Espagne

fait à Madrid, le 3. XII. 08

Le Ministère de la défense
de la République italienne p.o.

fait à Bruxelles, le 10 novembre 2008

Le Ministre de la défense nationale
de la République hellénique

fait à Bruxelles, le 10 novembre 2008

Le Secrétaire général du Conseil de l'Union européenne
Haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune (PESC)

fait à Bruxelles, le 10 novembre 2008

RESTREINT UE

ANNEXE 1

Liste des entités de l'Union européenne
auxquelles peuvent être diffusés
les « produits élaborés Hélios », au sens de l'article 5 du présent arrangement

1- L'EMUE, à Bruxelles ;

2- La Direction des Questions de défense (DGE VIII), au sein du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne, à Bruxelles ;

3- Le Centre de situation de l'Union européenne (SITCEN), à Bruxelles ;

4- Les quartiers généraux d'opération et de force désignés dans le cadre d'une opération de l'UE, dans les conditions précisées dans l'article 2.3.

RESTREINT UE

ANNEXE 2

Modalités d'application

A2.1 Conformément à l'article 3 du présent arrangement. les présentes modalités d'application ont pour but de préciser les procédures de traitement des demandes et de mise à disposition des produits image Hélios à la partie UE.

A2.2. PROCEDURE GENERALE DE TRAITEMENT DES DEMANDES
(en référence à l'article 3.3 du présent arrangement)

A2.2a. Les demandes d'image(s) Hélios sont exprimées officiellement par l'ACUE en utilisant le formulaire standard fourni en appendice 2.1 de la présente annexe.
Elles sont transmises par liaison de données sécurisée du PCHUE vers le PCHFBEIH.
Le PCHFBEIH est responsable de la retransmission des demandes et de la transmission de la liste des images correspondantes vers les AC F, B, E, I, H.

A2.2b. Les AC F, B, E, I, H confirment sans délai la réception de la demande et informent le PCHFBEIH, dans un délai maximum de trois jours ouvrables, de leur accord et de leur capacité à honorer la demande.

A2.2c. Le PCHFBEIH notifie au PCHUE dans les plus brefs délais la décision prise, et en informe les AC F, B, E, I, H.
Le PCHUE en informe l'ACUE et le CSUE.

A2.2d. Par défaut, le retrait du (ou des) produit(s) est effectué directement au CPHE par le CSUE.
Cependant, en cas d'incapacité du CPHE à honorer la demande, les autres CPH peuvent être sollicités par le PCHFBEIH pour effectuer tout ou partie de la production. Le retrait du (ou des) produit(s) sera à la charge du CSUE.

A2.2e. La liste régulièrement mise à jour des personnes habilitées à retirer les produits Hélios est communiquée par le CSUE aux CPH.

RESTREINT UE

A2.3. PROCEDURE PARTICULIERE DE FOURNITURE DE LISTE SUR UNE ZONE D'INTERET PARTICULIERE
(en référence à l'article 3.4 du présent arrangement)

A2.3a. L'ACUE transmet toute demande objet de l'article 3.4 du présent arrangement en utilisant le formulaire standard fourni en appendice 2.2 du présent arrangement
Elle est transmise par liaison de données sécurisée du PCHUE vers le PCHFBEIH.
Le PCHFBEIH est responsable de la retransmission de la demande et de la transmission de la liste des images correspondantes vers les AC F, B, E, I, H.

A2.3b. Les AC F, B, E, I, H signifient au PCHFBEIH leur accord ou désaccord à l'établissement d'une telle procédure dans un délai maximum de cinq jours ouvrables.

A2.3c. Le PCHFBEIH notifie au PCHUE dans les plus brefs délais la décision prise, et en informe les AC.
Le PCHUE en informe l'ACUE et le CSUE.
En cas d'accord, le PCHFBEIH produit et transmet au PCHUE la liste des produits disponibles correspondant à la requête.

A2.3d. Toute commande de produit image Hélios issue de cette liste est effectuée selon la procédure générale décrite à l'article A2.2 de la présente annexe.

A2.4. PROCEDURE PARTICULIERE D'ACQUISITION D'IMAGE SUR UN THEATRE D'OPERATION DE L'UNION EUROPEENNE
(en référence à l'article 3.5)

A2.4a. Dans le cadre de l'article 3.5 du présent arrangement, toute demande d'acquisition d'image Hélios est exprimée officiellement par l'ACUE en utilisant le formulaire standard fourni en appendice 2.3 de la présente annexe.
Elle est transmise par liaison de données sécurisée du PCHUE vers le PCHFBEIH.
Le PCHFBEIH est responsable de la retransmission de la demande vers les AC F, B, E, I, H.

A2.4b. Les AC F, B, E, I, H signifient au PCHFBEIH leur accord ou désaccord à l'établissement d'une telle procédure dans un délai maximum de trois jours ouvrables.

A2.4c. Le PCHFBEIH notifie au PCHUE dans les plus brefs délais la décision prise, et en informe les AC F,B,E,I, H.
Le PCHUE en informe l'ACUE et le CSUE.

A2.4d. Dans le cas d'une réponse favorable de tous les partenaires, le PCHFBEIH effectue la demande de programmation demandée, selon les procédures d'emploi de la demande internationale (DI).
Après acquisition, la mise à disposition du produit image se fait conformément à l'article A2.2d de la présente annexe.

RESTREINT UE

APPENDICE 2.1.

FORMULAIRE DE DEMANDE DE PRODUIT IMAGE HELIOS II

[CLASSIFICATION DE LA DEMANDE]

Date ________ Numéro : ________	DEMANDE DE PRODUIT IMAGE HELIOS II

DE : ACUE UNION EUROPEENNE SECRETARIAT GENERAL DU CONSEIL DGE VIII « Questions de Défense » Rue de la Loi 175, BRUSSELS 1048 BELGIUM	A : • PCH FBEIH / ACF (Direction du Renseignement Militaire) COPIE : • EU Satellite Centre •

Référence : Arrangement relatif à la mise à disposition de l'Union Européenne d'imagerie Hélios II (Article 3.3)

Objet de la Demande

[illegible]

Type d'image(s)

☐ THR	Corrections : ☐ QB ☐ QC Age de l'information (Date) : ________ Si aucune image THR ne répond au besoin, acceptez-vous en remplacement une image : HR : ☐ Oui ☐ Non CL : ☐ Oui ☐ Non
☐ HR	Corrections : ☐ QB ☐ QC Age de l'information (Date) : ________ Si aucune image HR ne répond au besoin, acceptez-vous en remplacement une image : THR ☐ Oui ☐ Non CL : ☐ Oui ☐ Non
☐ CL	Corrections ☐ QB ☐ QC Age de l'information (Date) : ________ Mode : ☐ CLM ☐ CLP Si aucune image CL ne répond au besoin, acceptez-vous en remplacement une image : HR : ☐ Oui ☐ Non THR : ☐ Oui ☐ Non

RESTREINT UE

☐ CEC	Corrections : ☐ QB ☐ QC	Age de l'information (Date) : ____________	
	Format : ☐ geotiff ☐ natif		

Zone requise	
Utiliser une de ces deux cases suivantes pour décrire la zone à couvrir :	
Position du Point de Référence (Lat/Long / WGS 84) ____________ Rayon à couvrir autour du PR ____________	Position des différents points du polygone d'intérêt ____________ ____________ ____________ ____________ ____________ ____________

[CLASSIFICATION DE LA DEMANDE]

RESTREINT UE

APPENDICE 2.2.

FORMULAIRE DE DEMANDE DE LISTE DE PRODUITS IMAGE HELIOS II DISPONIBLES SUR UNE ZONE D'INTERET PARTICULIERE

[CLASSIFICATION DE LA DEMANDE]

Date . ________ Numéro : ________	DEMANDE DE LISTE D'IMAGES HELIOS II

DE ACUE UNION EUROPEENNE SECRETARIAT GENERAL DU CONSEIL DGE VIII « Questions de Défense » Rue de la Loi 175, BRUSSELS 1048 BELGIUM	A : • PCHFBEIH / ACF (Direction du Renseignement Militaire) COPIE : • EU Satellite Centre •

Référence : Arrangement relatif à la mise à disposition de l'Union Européenne d'imagerie Hélios II (Article 3.4)

Objet de la Demande

____

____

____

____

Zone requise

Utiliser une de ces deux cases suivantes pour décrire la zone à couvrir :

________________ Age de l'information (Date à partir de) : ________________ ________________	Position des différents points du polygone d'intérêt ________________ ________________ ________________ ________________ ________________ ________________

[CLASSIFICATION DE LA DEMANDE]

RESTREINT UE

APPENDICE 2.3.

FORMULAIRE D'ACQUISITION DE PRODUIT IMAGE HELIOS II AU PROFIT DE L'UE SUR UN THEATRE D'OPERATIONS

[CLASSIFICATION DE LA DEMANDE]

Date : ________ Numéro : ________	**DEMANDE D'ACQUISITION D'UNE IMAGE HELIOS II AU PROFIT DE L'UE**

DE : ACUE UNION EUROPEENNE SECRETARIAT GENERAL DU CONSEIL DGE VIII « Questions de Défense » Rue de la Loi 175, BRUSSELS 1048 BELGIUM	A : • PCHFBEIH / ACF (Direction du Renseignement Militaire) • COPIE : • EU Satellite Centre •

Référence : Arrangement relatif à la mise à disposition de l'Union Européenne d'imagerie Hélios II (Article 3.5)

Objet de la Demande

[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]

Type d'image(s)

☐ THR	Corrections : ☐ QB ☐ QC Age de l'information (Date) : ____________ Notation de couverture nuageuse (NCN) : Roulis maximum : ....
☐ HR	Corrections : ☐ QB ☐ QC Age de l'information (Date) : ____________ Notation de couverture nuageuse (NCN) : Roulis maximum : ....
☐ CEC	Corrections ☐ QB ☐ QC Age de l'information (Date) . ____________ Notation de couverture nuageuse (NCN) : Roulis maximum : ....

Format : ☐ geotiff ☐ natif

RESTREINT UE

Zone requise	
Utiliser une de ces deux cases suivantes pour décrire la zone à couvrir :	
Position du Point de Référence (Lat/Long / WGS 84) ________________ Rayon à couvrir autour du PR ________________	Position des différents points du polygone d'intérêt ________________ ________________ ________________ ________________ ________________ ________________

[CLASSIFICATION DE LA DEMANDE]

RESTREINT UE

ANNEXE 3

COUTS DES PRODUITS IMAGE SUPPLEMENTAIRES
(référence article 7.2 du présent arrangement)

A3.1a. Le prix des produits image d'archive de moins de 6 mois, obtenues selon la procédure normale (article 3.3) est de :

- 20 €/km² pour les produits CLM et CLP ;
- 35 €/km² pour les produits HR ;
- 40 €/km² pour les produits CEC ;
- 6000 € par produit THR.

Seuls sont facturés les produits effectivement livrés.

A3.1b. Le facteur applicable aux prix de l'article A3.de la présente annexe pour une archive supérieure à 6 mois, obtenue selon la procédure normale (article 3.3) est de 0,7.
Seuls sont facturés les produits effectivement livrés.

A3.2. Le facteur applicable aux prix de l'article A3.1a de la présente annexe dans le cas de la procédure particulière à l'article 3.5 est de 2,5.
Sont facturées toutes les images programmées, indépendamment de l'exploitabilité de ces images (couverture nuageuse en particulier).

RESTREINT UE

ANNEXE 4

GESTION FINANCIERE
(référence article 7.3 du présent arrangement)

A4.1 – PROCEDURES DE FINANCEMENT DE LA COOPERATION

La contribution financière de la Partie UE est mise en place dans les modalités suivantes :

- un constat des activités effectuées sur une période d'une année (nombre d'images / type d'image / superficie / facteur applicable) est effectuée par le PCHFBEIH et transmis à l'ACAH ;
- ce constat est transmis au CSUE. Le CSUE dispose d'un mois pour adresser ses observations à l'ACAH. Sans commentaire dans ce délai, les termes du constat sont réputés acceptés ;
- a l'issue de cette validation, l'ACAH transmet une demande d'appel de fond au CSUE sur la base des éléments financiers précisés à l'article 7 et une copie est transmise aux participants;
- les fonds versés par le CSUE sont déposés par virement sur un compte bancaire portant intérêt ouvert, à la Caisse des Dépôts et Consignations (CDC) au nom du CSUE. Les modalités de fonctionnement de ce compte sont décrites dans un protocole bancaire signé par un représentant du CSUE, de l'ACAH et de la CDC ;
- les mouvements affectant ce compte bancaire sont effectués par l'agent comptable des services industriels de l'armement (ACSIA) agissant au nom et pour le compte du CSUE, en qualité de préposé de l'établissement financier de la CDC ;
- la contribution financière de la Partie UE est mise en place par le CSUE dans un délai de quatre mois après l'appel de fonds. Le CSUE adresse à l'ACAH une copie de l'avis de versement adressé aux banques :
- si le CSUE est en retard ou omet de mettre à disposition les fonds nécessaires conformément aux conditions spécifiées ci-dessus, il supporte les suppléments de coûts contractuels qui résultent directement de ce retard ou de cette omission. Ces suppléments de coûts lui sont justifiés par l'ACAH.

A4.2 - DONNEES ECONOMIQUES

A4.2a. Les conditions économiques de référence applicables aux coûts des produits image supplémentaires repris à l'annexe 3 du présent arrangement sont celles de janvier 2005.

A4.2b. Les prix seront ramenés aux conditions économiques du mois de janvier de l'année n par la formule de transposition (indice i) suivante :

$i = 0,85\ S_n / S_0 + 0.15\ [PsdG2_n / PsdG2_0]$

S = indice INSEE du coût de la main d'œuvre des industries électriques et mécaniques.

PsdG2 = indice INSEE pour les produits et services divers « B ».

RESTREINT UE

A4.3 – CONTROLE FINANCIER

Les activités Hélios sont conduites dans le respect des réglementations en vigueur s'appliquant aux programmes d'armement français et sous le contrôle des organismes chargés de la vérification de leur application.
L'intégralité des paiements du programme commun est contrôlée par l'ACSIA, organisme payeur de la Délégation Générale pour l'Armement sous l'autorité du ministère des Finances français, et le contrôle de la Cour des Comptes française.
L'ACAH assure pour le compte de la Partie UE le contrôle et le suivi financier de tous les reglements effectués à partir du compte ouvert à la Caisse des Dépôts et Consignations. Elle tient les Participants informés de ce suivi, en particulier à l'occasion de l'envoi des appels de fonds.
L'emploi des fonds versés par l'UE est décidé par les Participants Hélios (FBEIII).

RESTREINT UE

ANNEXE 5

POINTS DE CONTACT
(référence article 3.1 du présent arrangement)

- ACUE : la Direction des Questions de Défense – DGE VIII – au sein du Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne, à Bruxelles ;
- ACF : la Direction du Renseignement Militaire (DRM), à Paris ;
- ACB : le Service Général du Renseignement et de la Sécurité (SGRS), à Bruxelles ;
- ACE : le Centro de Inteligencia de las Fuerzas Armadas (CIFAS), à Madrid ;
- ACI : le Servizio per le Informazioni la Sicurezza (SISMI), à Rome ;
- ACH : la direction interarmées du renseignement militaire, au sein de l'état-major général des armées, à Athènes ;
- PCHUE : la Division Renseignement de l'EMUE, à Bruxelles ;
- PCHFBEIH : la Direction du Renseignement Militaire (DRM), à Paris.

RESTREINT UE

Déclaration

Le secrétaire général du Conseil / Haut représentant pour la politique étrangère et de sécurité commune rappelle les termes de l'article 10 de l'action 2006/998/PESC du Conseil du 21 décembre 2006 selon lesquels « le centre applique le règlement de sécurité du Conseil fixé dans la décision 2001/264/CE.[3] Le centre assure un niveau de sécurité et de rapidité approprié dans ses communications avec le Secrétariat général du Conseil, y compris l'état-major de l'UE ». Ces dispositions sont également applicables aux relations entre le centre satellitaire de l'Union européenne et les parties signataires du présent arrangement.

Excmo. Sr.
Don Evangelos Meimarakis
Ministro de Defensa Nacional de
la República Helénica

Bruselas, 3 de diciembre de 2008

Estimado Colega:

Me es grato comunicarle que con esta fecha he procedido a firmar el Acuerdo entre el Ministro de Defensa de la República Francesa, el Ministro de Defensa del Reino de Bélgica, el Ministro de Defensa del Reino de España, el Ministerio de Defensa de la República Italiana, el Ministro de la Defensa Nacional de la República Helénica y el Secretario General del Consejo de la Unión Europea Alto Representante para la Política Exterior y de Seguridad Común (PESC), relativo a la puesta a disposición de la Unión Europea de las imágenes del Helios II.

La firma se autorizó por Acuerdo de Consejo de Ministros de España en su reunión de 31 de octubre de 2008, y está sometida a la siguiente Declaración que forma parte de dicho Acuerdo:

"Declaración de España"

El Reino de España declara que, de conformidad con las previsiones constitucionales aplicables, la entrada en vigor del presente Acuerdo requiere la previa autorización de las Cortes Generales. Sin perjuicio de ello, el Reino de España declara que, salvo oposición expresa del resto de las Partes, aplicará provisionalmente el Acuerdo a partir del momento de su firma. Tras la obtención de la autorización parlamentaria, el Reino de España lo comunicará inmediatamente a las restantes Partes en el Acuerdo, entrando en vigor el mismo a partir de dicho momento.

Sin otro particular, se despide atentamente,

Fdo: Carme Chacón Piqueras



Courtesy Translation

His Excellency
Mr. Evangelos Meimarakis
Minister of National Defense
Hellenic Republic

Brussels, December 3, 2008

Dear Colleague,

It is a pleasure for me to inform you that as of today I have signed tl Agreement between the Minister of Defense of the French Republic, tl Minister of Defense of the Kingdom of Belgium, the Minister of Defense of tl Kingdom of Spain, the Ministry of Defense of the Italian Republic, the Minister Defense of the Hellenic Republic and the High Representative for the Comm(Foreign and Security Policy, Secretary General of the Council of the Europe; Union, on the availability to the European Union of the images of Helios II.

The signing was approved by decision of the Council of Ministers Spain during their meeting on October 31, 2008, and is subject to the followi Statement which is part of this Agreement:

"Spain's Statement"

The Kingdom of Spain states that, in agreement with the correspondi constitutional provisions, in order for this Agreement to enter into force, requires the previous authorisation of the Parliament. Without prejudice to th the Kingdom of Spain declares that, unless the rest of the Parties expres state their opposition, Spain will provisionally apply the Agreement from the tir of its signing. Once received the authorisation of the Parliament, the Kingdom Spain will immediately inform the rest of the Parties of the Agreement, enteri into force from that date.

Sincerely,

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗ

Μεταξύ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ

ΤΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ

ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΙΤΑΛΙΑΣ

ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΟΥ ΑΜΥΝΑΣ

ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

Και

ΤΟΥ ΓΕΝΙΚΟΥ ΓΡΑΜΜΑΤΕΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΥΨΗΛΟΣ ΕΚΠΡΟΣΩΠΟΣ

ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΠΟΛΙΤΙΚΗ

ΚΑΙ ΤΗΝ ΚΟΙΝΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑ (PESC)

Σχετικά

ΜΕ ΤΗ ΔΙΑΘΕΣΗ

ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ HELIOS II

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΓΛΩΣΣΑΡΙΟ

ACUE	*Αρχή συντονισμού της ΕΕ σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση*
AC (F, B, E, I, H)	*Αρχή εθνικού συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα).*
ACAH	*Διοικητικός και Συμβαλλόμενος Οργανισμός Hélios II ο οποίος εξαρτάται από τον Γάλλο Συμβαλλόμενο που έχει εξουσία να κοινοποιεί, διοικεί και να ακυρώνει τις συμβάσεις που συνδέονται με την ανάπτυξη και τη διατήρηση των επιχειρησιακών προϋποθέσεων του συστήματος Hélios II.*
CEC	*Συμπληρωματικό Στενό Πεδίο (Υπέρυθρο).*
CL	*Ευρύ Πεδίο*
CLM	*Ευρύ πολυφασματικό πεδίο*
CLP	*Ευρύ πανχρωματικό πεδίο*
COPS	*Επιτροπή Πολιτικής και Ασφάλειας της ΕΕ.*
CPH (F, B, E, I, H)	*Κύριο Κέντρο Hélios II (Γαλλικό, Ισπανικό, Βελγικό, Ιταλικό, Ελληνικό).*
CSUE	*Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*
DX	*Βοηθητικά δεδομένα των προϊόντων εικόνας Hélios*
DI	*Αίτηση διεθνούς προγραμματισμού του συστήματος Hélios που επιτρέπει τη σύσταση κοινών αρχείων.*
EMUE	*Γενικό Επιτελείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*
FBEIH	*Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα*
ΓΑΛΛΙΑ-ΒΕΛΓΙΟ-ΙΣΠΑΝΙΑ- ΙΤΑΛΙΑ-ΕΛΛΑΔΑ	*Αναφορά κυριότητας η οποία συνδέεται με τα προϊόντα Hélios τα οποία παρέχει ο Συμβαλλόμενος FBEIH και αναγράφει ότι υπόκεινται στις ιδιαίτερες απαιτήσεις ασφάλειας που ορίζει ο Συμβαλλόμενος FBEIH.*
GOMH	*Πολύπλευρη επιχειρησιακή ομάδα Hélios II.*

HR	*Υψηλή Ανάλυση*
Imagerie Hélios	*Περιλαμβάνει τα προϊόντα της εικόνας Hélios που γεννά απευθείας το σύστημα καθώς και τα προϊόντα τα οποία επεξεργάζονται από αυτά.*
MD FBEIH	*Υπουργοί Άμυνας της Γαλλίας, του Βελγίου, της Ισπανίας, της Ελλάδος και ο Υπουργός Άμυνας της Ιταλίας.*
SG/HR	*Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης Υψηλός Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και την κοινή ασφάλεια (PESC).*
Συμμετέχων (οντες)	*Υποδεικνύει έναν (ή τους) υπουργό (ούς) της γαλλικής, βελγικής, ισπανικής, ελληνικής άμυνας και (ή) τον υπουργό της ιταλικής άμυνας, υπογράφοντες την συμφωνία συνεργασίας για το σύστημα Hélios II.*
Συμβαλλόμενος FBEIH	*Όρος τον οποίο κρατήσαμε στη παρούσα διευθέτηση για να υποδείξουμε MD FBEIH. Σημαίνει επίσης Συμμετέχοντες.*
Συμβαλλόμενος UE (ΕΕ)	*Όρος τον οποίο κρατήσαμε στη παρούσα διευθέτηση για να υποδείξουμε SG/HR. Ο Συμβαλλόμενος ΕΕ δεν είναι Συμμετέχων στο πρόγραμμα Hélios II.*
PESC	*Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Κοινής Ασφάλειας.*
PESD	*Ευρωπαϊκή Πολιτική ασφάλειας και άμυνας.*
PCHUE	*Σημείο επαφής Hélios II για την ΕΕ.*
PCHFBEIH	*Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες.*
Produit της εικόνας Hélios (Προϊόν της εικόνας Hélios)	*Σκηνή ή μέρος σκηνής φωτογραφίας (εικόνας) την οποία πήρε ο δορυφόρος Hélios II συνοδευόμενη από βοηθητικά δεδομένα, αναγκαία για την μέγιστη εκμετάλλευση.*
Produit élaboré Hélios (Επεξεργασμένο προϊόν Hélios)	*Προϊόν επεξεργασμένο από τον Συμβαλλόμενο ΕΕ (φάκελος πληροφόρησης ή γεωχωρικό προϊόν) που αφορά στοιχεία εικόνας Hélios II ή που αφήνει να*

	φαίνεται η προέλευση των εικόνων που χρησιμοποιήθηκαν για την επεξεργασία του.
QB	*Προϊόν εικόνας αποτελούμενο από τηλεμέτρηση ακατέργαστης, συγχρονισμένης, αποκρυπτογραφημένης, αποσυμπιεσμένης και διορθωμένης ακτινομετρικά εικόνας.*
QC	*Προϊόν QB με εφαρμογή γεωμετρικών διορθώσεων που συνδέονται με τις συστηματικές παραμορφώσεις που εισάγει το σύστημα και το οποίο παραδίδεται σε χαρτογραφική προβολή και επιλέγεται εκ νέου ως δείγμα στο μέγεθος του πιξέλ του πιο μικρού της σκηνής.*
THR	*Πολύ Υψηλή Ανάλυση*
UE (EE)	*Ευρωπαϊκή Ένωση*

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ

Ο Υπουργός Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας

Ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου

Ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου της Ισπανίας

Ο Υπουργός Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας

Ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας, αφενός,

Και

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Υψηλός Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και την πολιτική κοινής ασφάλειας (PESC), αφ'ετέρου,

Εφεξής οι Συμβαλλόμενοι (Συμβαλλόμενος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα) και Συμβαλλόμενος UE (EE)) :

- *Λαμβάνοντας υπόψη τις διευθετήσεις μεταξύ του Υπουργείου Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου, του Υπουργείου Άμυνας του Βασιλείου της Ισπανίας, του Υπουργείου Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, του Υπουργείου Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας σχετικά με την συνεργασία για το σύστημα διαστημικής παρατήρησης Hélios II που ανέπτυξε η Γαλλία, το Βέλγιο, η Ισπανία, η Ιταλία και η Ελλάδα.*
- *Έχοντας υπόψη την Κοινή Δράση με Αρ. 2006/998/PESC του Συμβουλίου, με ημερομηνία 21 Δεκεμβρίου 2006 σχετικά με τη δημιουργία δορυφορικού κέντρου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.*
- *Λαμβάνοντας υπόψη την επιθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης:*
    - *Να στηρίξει την διαδικασία απόφασης της στο πλαίσιο της PESC (Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Κοινής Ασφάλειας) και συγκεκριμένα στο πλαίσιο της PESD (Ευρωπαϊκή Πολιτική Ασφάλειας και Άμυνας) με υλικό το οποίο προκύπτει από την ανάλυση της δορυφορικής απεικόνισης.*
    - *Να θεσπίσει διευθέτηση η οποία επιτρέπει στην Ευρωπαϊκή Ένωση, διαμέσου του Δορυφορικού Κέντρου της EE (CSUE)*

(Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης), να προβεί στα προϊόντα της εικόνας Hélios II.

Διαφυλάσσοντας συγχρόνως στους δικαιούχους την τήρηση των ακόλουθων θεμελιωδών αρχών:

- *Την προστασία των αποδόσεων του συστήματος Hélios II,*
- *Τη συνέχιση του ελέγχου της διάδοσης της απεικόνισης Hélios II,*

Συμφώνησαν για τις ακόλουθες διατάξεις:

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

1° ΑΡΘΡΟ

ΑΝΤΙΚΕΙΜΕΝΟ ΚΑΙ ΕΜΒΕΛΕΙΑ ΤΗΣ ΔΙΕΥΘΕΤΗΣΗΣ

1.1 Η παρούσα διευθέτηση έχει ως αντικείμενο να διευκρινίσει τις προϋποθέσεις (τους όρους) που επιτρέπουν στον Συμβαλλόμενο UE (ΕΕ) να προβεί σε προϊόντα απεικόνισης που δημιουργούνται απευθείας από το σύστημα Hélios II ή τα οποία επεξεργάζονται από αυτά και να τα χρησιμοποιήσει.

1.2. Στην παρούσα διευθέτηση, κάθε αναφορά στο Hélios πρέπει να εννοείται ως αναφορά στο πρόγραμμα Hélios II το οποίο διευθύνουν οι Συμμετέχοντες σε συνεργασία.

2° ΑΡΘΡΟ

ΠΛΑΙΣΙΟ ΧΡΗΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ HÉLIOS II

2.1. Έχοντας συνείδηση της υψηλής επιχειρησιακής αξίας της απεικόνισης Hélios, ο Συμβαλλόμενος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα) προτείνει να θέσει στη διάθεση του Συμβαλλόμενου UE (ΕΕ) προϊόντα εικόνας Hélios.

2.2 Το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) είναι ο μοναδικός παραλήπτης αυτών των προϊόντων εικόνας.

2.3. Τα προϊόντα της εικόνας Hélios τίθενται στη διάθεση του Συμβαλλόμενου UE (ΕΕ) στο πλαίσιο της ευρωπαϊκής πολιτικής ασφάλειας και άμυνας (PESD). Μπορούν επίσης να ικανοποιήσουν μία αίτηση στο πλαίσιο το πιο γενικό της εξωτερικής πολιτικής και της πολιτικής κοινής ασφάλειας (PESC).

Η απεικόνιση Hélios προορίζεται να υποστηρίξει την ανάλυση της κατάστασης, την διαδικασία λήψης απόφασης και την καθοδήγηση της δράσης της UE (ΕΕ) για τις συνεχείς προσπάθειες πρόληψης συγκρούσεων και για τις αποστολές διαχείρισης κρίσεων οι οποίες ορίζονται στη συνθήκη για την UE (ΕΕ).

2.4. Κάθε αίτηση εκδίδεται υπό την επιχειρησιακή διεύθυνση του SG/HR (Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, Υψηλός Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και την πολιτική κοινής ασφάλειας

(PESC)) και υπό την πολιτική επίβλεψη της COPS (Πολιτική Επιτροπή και Επιτροπή Ασφάλειας της UE (ΕΕ)).

2.5. Οι αιτήσεις που γίνονται υπέρ των Κρατών Μελών της ΕΕ ιδιαίτερα, Τρίτων Κρατών μη μελών της ΕΕ ή διεθνούς οργανισμού, δεν καλύπτονται από την παρούσα διευθέτηση.

3^{ο} ΑΡΘΡΟ

ΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΗΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ HÉLIOS II

3.1. Στο πλαίσιο της παρούσας διευθέτησης, οι αρχές συντονισμού και τα σημεία επαφής ορίζονται στο παράρτημα 5 της παρούσας διευθέτησης. Αυτό το παράρτημα τροποποιείται με απόφαση της GOMH (Πολύπλευρη επιχειρησιακή ομάδα Hélios II).

3.2. Ο συμβαλλόμενος ΕΕ δεν διαθέτει κανένα δικαίωμα προγραμματισμού στο σύστημα Hélios. Τα προϊόντα της εικόνας Hélios που ζητά ο συμβαλλόμενος ΕΕ επεξεργάζονται από τα κοινά αρχεία τα οποία συστήνονται από προϊόντα που απέκτησαν οι Συμμετέχοντες.

3.3. Κάθε αίτηση προϊόντων εικόνας Hélios που κάνει ο Συμβαλλόμενος ΕΕ διατυπώνεται επίσημα με εξουσιοδότηση του SG/HR (Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης Υψηλός Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και την πολιτική κοινής ασφάλειας) από την ACUE (Αρχή συντονισμού της ΕΕ, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση) και απευθύνεται στο PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες). Οι αιτήσεις και απαντήσεις μεταβιβάζονται διαμέσου των ασφαλισμένων ηλεκτρονικών μέσων επικοινωνίας που διαθέτει το PCHUE (Σημείο επαφής Hélios II για την ΕΕ) και το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες). Η διαδικασία που εφαρμόζεται, περιγράφεται στο Παράρτημα 2 της παρούσας διευθέτησης, άρθρο Α2.2.

3.4. Σε περίπτωση αναγκαιότητας που ορίζεται από τον SG/HR (Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης Υψηλός Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και πολιτική κοινής ασφάλειας (PESC)), η ACUE (Αρχή συντονισμού της ΕΕ) μπορεί να ζητήσει από τον συμβαλλόμενο FBEIH (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα) την παροχή μίας λίστας προϊόντων εικόνας τα οποία διατίθενται σε αρχεία σε ιδιαίτερη ζώνη ενδιαφέροντος. Η

αρχειοθέτηση μίας τέτοιας διαδικασίας υπόκειται στην συμφωνία των AC F, B, E, I, H (Αρχή εθνικού συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)). Μπορεί να διακοπεί μονομερώς ανά πάσα στιγμή με αίτηση μιας από τις AC(Αρχή εθνικού συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος). Αυτή η ιδιαίτερη διαδικασία περιγράφεται στο παράρτημα 2 της παρούσας διευθέτησης, άρθρο Α2.3.

3.5.Σε περίπτωση επιχειρήσεων που διεξάγει η ΕΕ, ο συμβαλλόμενος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα) δέχεται, στο μέτρο των δυνατοτήτων του και με επιφύλαξη της προτεραιότητας που δίνεται στις εθνικές ανάγκες των Συμμετεχόντων, να αποκτήσει προς όφελος του Συμβαλλόμενου ΕΕ προϊόντα εικόνας σχετικά με το θέατρο, σύμφωνα με τους κανόνες της διεθνούς αίτησης (D1). Αυτή η ιδιαίτερη διαδικασία περιγράφεται στο παράρτημα 2 της παρούσας διευθέτησης άρθρο Α2.4.

3.6. Σε κάθε περίπτωση, τα προϊόντα που αντιστοιχούν στις αιτήσεις που δέχεται ο Συμβαλλόμενος F, B, E, I, H (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα) επεξεργάζονται και τίθενται στη διάθεση του Συμβαλλόμενου ΕΕ το συντομότερο δυνατόν με:

- Τις ισχύουσες διαδικασίες ελέγχου και ασφάλειας

- Τα μέσα διάδοσης των προϊόντων τα οποία εγκρίθηκαν μεταξύ των Συμβαλλομένων.

Και υπό την επιφύλαξη προτεραιότητας που δίνεται στις εθνικές ανάγκες των Συμμετεχόντων.

3.7. Τα προϊόντα εικόνας Hélios παρέχονται στην ποιότητα QB (Προϊόν εικόνας αποτελούμενο από τηλεμέτρηση ακατέργαστης, συγχρονισμένης, αποκρυπτογραφημένης, αποσυμπιεσμένης και διορθωμένης ακτινομετρικά εικόνας) ή QC (Προϊόν QB με εφαρμογή γεωμετρικών διορθώσεων που συνδέονται με τις συστηματικές παραμορφώσεις που εισάγει το σύστημα και το οποίο παραδίδεται σε χαρτογραφική προβολή και επιλέγεται εκ νέου ως δείγμα στο μέγεθος του πιξέλ του πιο μικρού της σκηνής) ανάλογα με την αίτηση, σε μορφή αρχείου géotiff. Σε περίπτωση απόκτησης ειδικών μέσων εκμετάλλευσης από τον Συμβαλλόμενο ΕΕ, αυτά τα προϊόντα θα παρέχονται με αίτηση στη φυσική μορφή αρχείου Hélios.

4ο ΑΡΘΡΟ

ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΒΑΣΗ ΣΤΙΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΟΥ ΠΡΟΕΡΧΟΝΤΑΙ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗ HÉLIOS II

4.1. Το δικαίωμα χρησιμοποίησης των προϊόντων- εικόνων Hélios που παραχωρούνται στον Συμβαλλόμενο ΕΕ συνεπάγεται τη τήρηση των μέτρων που συνδέονται με τη ταξινόμηση τους καθώς και με τις αρμονικές προϋποθέσεις (όρους) πρόσβασης του προσωπικού, με βάση έγκυρη εξουσιοδότηση στο απαραίτητο επίπεδο, με την ανάγκη γνώσης, στο πλαίσιο χρήσης που προβλέπεται στο άρθρο 2.

4.2. Για την εκμετάλλευση από το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης), τα προϊόντα της εικόνας Hélios, οι βάσεις δεδομένων και οι κατάλογοι υπόκεινται στους κανόνες αντιστοιχίας, ταξινόμησης αντίστοιχα επιπέδου απορρήτου και με ισχύ για την ΕΕ του κανονισμού ασφάλειας του Συμβουλίου της ΕΕ. Η αντιστοιχία μεταξύ των εθνικών ταξινομήσεων και αυτών της ΕΕ ορίζεται στον κανονισμό ασφάλειας του Συμβουλίου ο οποίος υιοθετήθηκε με απόφαση 2001/264/ΕΕ της 19ης Μαρτίου 2001 η οποία τροποποιήθηκε (ΦΕΚ L101, 11-04-2001).

4.3. Σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση, ταξινομούνται σε επίπεδο:

- ***ΑΠΟΡΡΗΤΟΥ ΑΜΥΝΑΣ:***
- *Τα προϊόντα της εικόνας Hélios THR (Πολύ Υψηλή Ανάλυση) και CEC (Συμπληρωματικό Στενό Πεδίο (Υπέρυθρο), αναλογικά ή ψηφιακά, τα οποία περικλείουν ή όχι DX (Βοηθητικά δεδομένα των προϊόντων της εικόνας Hélios).*
- *Τα προϊόντα της εικόνας Hélios HR (Υψηλή Ανάλυση), CLM (Πολυφασματικό Ευρύ Πεδίο) και CLP (Πανχρωματικό Ευρύ Πεδίο), ψηφιακά τα οποία περικλείουν DX (Βοηθητικά δεδομένα των προϊόντων της εικόνας Hélios).*
- ***ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΔΙΑΝΟΜΗ :** Τα προϊόντα της εικόνας Hélios HR (Υψηλή Ανάλυση), CLM (Πολυφασματικό Ευρύ Πεδίο) και CLP (Πανχρωματικό Ευρύ Πεδίο), αναλογικά ή ψηφιακά τα οποία δεν*

περικλείουν DX (Βοηθητικά δεδομένα των προϊόντων της εικόνας Hélios).

*Τα οποία συνοδεύονται από αναφορά κυριότητας **«ΓΑΛΛΙΑ- ΒΕΛΓΙΟ- ΙΣΠΑΝΙΑ- ΙΤΑΛΙΑ- ΕΛΛΑΔΑ».***

Η αναφορά «ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΔΙΑΝΟΜΗ» εφαρμόζεται στη Γαλλία σε μη ταξινομημένες πληροφορίες οι οποίες λόγω της ευαισθησίας τους πρέπει να είναι το αντικείμενο ιδιαίτερων μέτρων προστασίας.

Κανένα προϊόν της εικόνας Hélios δεν μπορεί να αποταξινομηθεί χωρίς την άδεια, του Συμβαλλόμενου FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα), ανά περίπτωση.

4.4. Το επίπεδο ταξινόμησης του συνόλου των βάσεων δεδομένων και των καταλόγων των προϊόντων της εικόνας Hélios που αρχειοθετήθηκαν τοπικά από το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση είναι ΑΠΟΡΡΗΤΟΥ ΑΜΥΝΑΣ και συνοδεύεται από αναφορά κυριότητας «ΓΑΛΛΙΑ- ΒΕΛΓΙΟ- ΙΣΠΑΝΙΑ- ΙΤΑΛΙΑ- ΕΛΛΑΔΑ».

4.5. Το επίπεδο ταξινόμησης ενός επεξεργασμένου προϊόντος Hélios είναι το λιγότερο του πιο υψηλού επιπέδου ταξινόμησης των αποσπασμάτων προϊόντων εικόνας που περιέχει.

Το Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ υιοθετεί μία ιδιαίτερη περιοριστική σφραγίδα η οποία προορίζεται να διευκρινίσει την διανομή σύμφωνα με το άρθρο 5.8 της παρούσας διευθέτησης.

5ο ΑΡΘΡΟ

ΑΣΦΑΛΕΙΑ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ

5.1. Ο κανονισμός ασφάλειας του Συμβουλίου και οι ρήτρες που προβλέπονται από την ρύθμιση Hélios, οι οποίες περιλαμβάνονται στο άρθρο 5 της παρούσας διευθέτησης, εφαρμόζονται στο Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ, στο CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και στις οντότητες που αναφέρονται στο παράρτημα 1 της παρούσας διευθέτησης και οι οποίες έχουν πρόσβαση στην απεικόνιση Hélios, για να ελέγχουν τη διάδοση και να εγγυώνται την ασφάλεια και τη προστασία των προϊόντων εικόνα και των επεξεργασμένων προϊόντων.

5.2. Οι εκπρόσωποι που ορίζει το συμβαλλόμενο μέρος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα) εγκρίνουν τους κανόνες εκμετάλλευσης των προϊόντων της εικόνας Hélios στους κόλπους του CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) και τις τροποποιήσεις τους.

Αυτοί οι κανόνες διευκρινίζουν συγκεκριμένα τα μέτρα ελέγχου πρόσβασης στις ζώνες ασφάλειας καθώς και στα σχετικά συστήματα πληροφορικής, τα οποία πρέπει να εγγυώνται την ασφάλεια και τη προστασία των προϊόντων της εικόνας Hélios.

Διευκρινίζουν επίσης τις προϋποθέσεις (τους όρους) των επιθεωρήσεων ασφάλειας που διεξάγει το συμβαλλόμενο μέρος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα) και τους κανόνες καταστροφής των προϊόντων εικόνα από το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης).

5.3. Τα προϊόντα της εικόνας Hélios παραδίδονται στο CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) για να γίνει εκμετάλλευση αυτών αυστηρά στο εσωτερικό των φυσικών του ορίων, τηρώντας τα μέτρα ασφάλειας. Μεταξύ των προσωπικών του κέντρου, μόνο οι υπήκοοι των Κρατών Μελών της Ένωσης, στους οποίους ο διευθυντής του CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) έχει δώσει άδεια, μπορούν να προβούν στα προϊόντα αυτά.

5.4. Η διαχείριση της βάσης δεδομένων των προϊόντων εικόνα τα οποία αρχειοθετήθηκαν τοπικά και των προϊόντων εικόνα στο φυσικό μέγεθος γίνεται σε απομονωμένο δίκτυο πληροφορικής, στους κόλπους χώρου γεωγραφικά περιορισμένου, ο οποίος εφεξής ονομάζεται χώρος Hélios στο έγγραφο αυτό, στο εσωτερικό μίας ζώνης (περιοχής) ασφάλειας κατηγορίας II. Τα χαρακτηριστικά αυτής της ζώνης (περιοχής) ασφάλειας ορίζονται στον κανονισμό ασφάλειας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης (JOSE L 101, 11-04-2001).

5.5. Στο μέτρο που οι κανόνες εκμετάλλευσης των προϊόντων της εικόνας Hélios το επιτρέπουν, η εκμετάλλευση ενός προϊόντος εικόνα γίνεται σε θέση, στο εσωτερικό ή εκτός του χώρου Hélios. Η ζώνη εκμετάλλευσης είναι λοιπόν μία ζώνη ασφάλειας κατηγορίας II η οποία προσαρμόζεται στο επίπεδο ταξινόμησης των προϊόντων.

Σε αυτή τη ζώνη εκμετάλλευσης, η ολική ή μερική ανασυγκρότηση αρχείου, βάσης δεδομένων ή καταλόγου προϊόντων της εικόνας Hélios απαγορεύεται.

5.6. Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να γίνει αναπαραγωγή, εκχώρηση, πώληση, διανομή, κοινοποίηση ή ακόμη και παρουσίαση των προϊόντων της εικόνας Hélios εκτός του CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης), χωρίς τη προηγούμενη συμφωνία του Συμβαλλόμενου Μέρους FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα), ανά περίπτωση.

5.7. Κανένα επεξεργασμένο προϊόν δεν πρέπει να περιέχει image CEC (Συμπληρωματικό Στενό Πεδίο (Υπέρυθρο)) ή και THR (Πολύ Υψηλή Ανάλυση), εκτός συμφωνίας του Συμβαλλόμενου Μέρους FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα), ανά περίπτωση.

5.8. Τα « επεξεργασμένα προϊόντα Hélios» που περιέχουν image HR (Υψηλή Ανάλυση) και CL (Ευρύ Πεδίο) μπορούν να διανέμονται προς τις οντότητες της ΕΕ οι οποίες διευκρινίζονται στη λίστα σε Παράρτημα 1 στην παρούσα διευθέτηση.

Σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να γίνει αναπαραγωγή, εκχώρηση, πώληση, διανομή, κοινοποίηση ή ακόμη και παρουσίαση των προϊόντων της εικόνας Hélios έξω από τις οντότητες αυτές, χωρίς τη προηγούμενη συμφωνία του Συμβαλλόμενου Μέρους FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα), ανά περίπτωση.

Τα επεξεργασμένα προϊόντα μπορούν να επιδεικνύονται στα πρόσωπα που έχουν την δικαιοδοσία και πρέπει να τα γνωρίζουν στους κόλπους των οργάνων του Συμβουλίου της ΕΕ. Ο SG/HR (Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης Υψηλός Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και τη πολιτική κοινής ασφάλειας (PESC)) λαμβάνει τα μέτρα που επιβάλλονται στη περίπτωση αυγή για να εγγυηθεί την ασφάλεια των επεξεργασμένων προϊόντων Hélios, όταν γίνεται επίδειξη αυτών. Σε καμία περίπτωση, τα επεξεργασμένα προϊόντα Hélios CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) δεν μπορούν να διανέμονται στους εκπροσώπους αυτούς.

Τα επεξεργασμένα προϊόντα Hélios του CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) διανέμονται συστηματικά στις AC F, B, E, I, H (Αρχή

Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)).

5.9. Οι παραβάσεις της ασφάλειας στο πλαίσιο αυτής της διευθέτησης λύνονται σύμφωνα με τον τομέα Χ του κανονισμού του Συμβουλίου της ΕΕ. Οι συμβαλλόμενοι πραγματοποιούν μία έρευνα με συστηματικό τρόπο εάν μάθουν ή υποψιάζονται ότι ταξινομημένες πληροφορίες που εκχωρήθηκαν στο Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ χάθηκαν ή διαδόθηκαν σε πρόσωπα μη αρμόδια.

6° ΑΡΘΡΟ

ΜΕΣΑ ΕΚΜΕΤΑΛΛΕΥΣΗΣ ΤΗΣ ΑΠΕΙΚΟΝΙΣΗΣ HÉLIOS II

6.1. Η εκμετάλλευση προϊόντος της εικόνας Hélios στο φυσικό μέγεθος πραγματοποιείται σε ειδικές θέσεις εργασίας, σε απομονωμένο δίκτυο πληροφορικής στους κόλπους του χώρου Hélios.

Στο πλαίσιο που προβλέπεται στο άρθρο 5.5 της παρούσας διευθέτησης, όπου θα γινόταν εκμετάλλευση ενός προϊόντος εικόνα σε θέση εκτός του χώρου Hélios, αυτή η θέση πρέπει να απομονώνεται από πληροφορικής απόψεως από τη βάση δεδομένων και από τον κατάλογο των προϊόντων εικόνας Hélios.

Κάθε διαφορετική τεχνική λύση πρέπει να την εγκρίνουν προηγουμένως οι εκπρόσωποι που ορίζει το Συμβαλλόμενο Μέρος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα).

6.2. Ο ACAH (Διοικητικός και Συμβαλλόμενος Οργανισμός Hélios II ο οποίος εξαρτάται από τον Γάλλο Συμβαλλόμενο που έχει εξουσία να κοινοποιεί, διοικεί και να ακυρώνει τις συμβάσεις που συνδέονται με την ανάπτυξη και τη διατήρηση των επιχειρησιακών προϋποθέσεων του συστήματος Hélios II) είναι το σημείο εισόδου του Συμβαλλόμενου ΕΕ για όλα τα τεχνικά θέματα σχετικά με το πρόγραμμα Hélios.

7° ΑΡΘΡΟ

ΣΥΜΒΟΛΗ ΣΤΑ ΕΞΟΔΑ ΚΑΙ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗ

7.1. Το Συμβαλλόμενο Μέρος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα) θέτει δωρεάν στη διάθεση του Συμβαλλόμενου Μέρους ΕΕ έναν όγκο προϊόντων της εικόνας Hélios σε ετήσιο όριο που ορίζεται στα 30

προϊόντα (σκηνές ή τμήματα σκηνών) εκ των οποίων ένας μέγιστος αριθμός 10 THR (Πολύ Υψηλή Ανάλυση).

7.2. Πέρα από αυτό το όριο, τα προϊόντα χορηγούνται επί πληρωμή, σύμφωνα με τις διατάξεις του παραρτήματος 3.

7.3. Οι όροι πληρωμής των προϊόντων που αναφέρονται στο άρθρο 7.2, ορίζονται από το παράρτημα 4 της παρούσας διευθέτησης.

7.4. Ο μέγιστος ρυθμός των αιτήσεων που κάνει το Συμβαλλόμενος Μέρος ΕΕ δεν μπορεί να υπερβεί τα 15 προϊόντα μηνιαίως, εκ των οποίων ένας μέγιστος αριθμός 4 THR (Πολύ Υψηλή Ανάλυση).

Αυτός ο περιορισμός μπορεί να αναπροσαρμοσθεί μονομερώς από το Συμβαλλόμενο Μέρος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα) ή να διαπραγματευθεί εκ νέου με αίτηση του Συμβαλλόμενου Μέρους ΕΕ στο πλαίσιο της διαχείρισης των κρίσεων ή επιχειρήσεων της ΕΕ.

7.5. Η διατήρηση, η τεχνική βοήθεια, η ενημέρωση των μέσων εκμετάλλευσης και διανομής καθώς και η εκπαίδευση του προσωπικού επιβαρύνουν το Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ, υπό τους όρους που εφαρμόζονται στους Συμμετέχοντες.

7.6. Η μεταφορά των προϊόντων εικόνα για την διάθεση τους στις εγκεκριμένες από το Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ οντότητες, αρχής γινομένης από τα εθνικά κέντρα παραγωγής FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα) επιβαρύνει το Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ.

8ο ΑΡΘΡΟ

ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

8.1. Ανά πάσα στιγμή μπορεί να γίνει καταγγελία της παρούσας διευθέτησης, με γραπτή κοινοποίηση είτε από το Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ, είτε από έναν από τους Συμμετέχοντες του Συμβαλλόμενου Μέρους FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα). Παύει λοιπόν να ισχύει τριάντα (30) μέρες αρχής γινομένης από την ημερομηνία παραλαβής της καταγγελίας, είτε από τον καθένα από τους εκπροσώπους του Συμβαλλόμενου Μέρους FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα), είτε από το Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ.

Στη περίπτωση αυτή, το σύνολο των προϊόντων εικόνα που χορηγούνται στο Συμβαλλόμενο Μέρος ΕΕ σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση θα πρέπει:

- *Είτε πρέπει να καταστραφούν μετά από συμφωνία μεταξύ των Συμβαλλομένων*
- *Είτε να επιστραφούν στο Συμβαλλόμενο Μέρος FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα)*

8.2. Η καταγγελία αυτής διευθέτησης δεν πλήττει τις υποχρεώσεις που προκύπτουν από την εκτέλεση του.

8.3. Τα Συμβαλλόμενα Μέρη μπορούν να τροποποιήσουν την παρούσα διευθέτηση με κοινή γραπτή συμφωνία.

Το παράρτημα 5 μπορεί να τροποποιηθεί με απόφαση της GOMH (Πολύπλευρη Επιχειρησιακή Ομάδα Hélios II) με κοινή γραπτή πρόταση μεταξύ των AC F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)) και της ACUE (Αρχή συντονισμού της ΕΕ, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση).

Οι τιμές και οι συντελεστές που αναφέρονται στο παράρτημα 3 μπορούν να τροποποιηθούν ετησίως από την Διοικούσα Επιτροπή Hélios του Συμβαλλόμενου Μέρους FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα).

9ο ΑΡΘΡΟ

ΕΝΑΡΞΗ ΙΣΧΥΟΣ

Η παρούσα διευθέτηση η οποία περιλαμβάνει γλωσσάριο, εισαγωγή, εννέα άρθρα, πέντε παραρτήματα και μία δήλωση, ισχύει από την ημερομηνία της τελευταίας του υπογραφής.

Καταρτίζεται σε έξι πρωτότυπα αντίτυπα στη γαλλική γλώσσα.

Ο Υπουργός Άμυνας της Γαλλικής Δημοκρατίας	*Ο Υπουργός Εθνικής Άμυνας της Ελληνικής Δημοκρατίας*
Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 10 Νοεμβρίου 2008	*Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 10 Νοεμβρίου 2008*
Υπογραφή (δυσανάγνωστη)	*Υπογραφή (δυσανάγνωστη)*

Νο Φ.092.22/1800

Ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου του Βελγίου

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 10 Νοεμβρίου 2008
Υπογραφή (δυσανάγνωστη)

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης
Υψηλός Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και την πολιτική κοινής ασφάλειας (PESC)

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 10 Νοεμβρίου 2008
Υπογραφή (δυσανάγνωστη)

Ο Υπουργός Άμυνας του Βασιλείου της Ισπανίας

Έγινε στη Μαδρίτη, στις 3-12-08
Υπογραφή (δυσανάγνωστη)

Ο Υπουργός Άμυνας της Ιταλικής Δημοκρατίας, μ.ε.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 10 Νοεμβρίου 2008
Υπογραφή (δυσανάγνωστη)

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 1

Λίστα των οντοτήτων της Ευρωπαϊκής Ένωσης στις οποίες μπορούν να διανεμηθούν τα «επεξεργασμένα προϊόντα Hélios » σύμφωνα με το άρθρο 5 της παρούσας διευθέτησης

1- Το EMUE (Γενικό Επιτελείο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) στις Βρυξέλλες.

2- Η Διεύθυνση των Θεμάτων ασφάλειας (DGE VIII) στους κόλπους της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις Βρυξέλλες.

3- Το Κέντρο κατάστασης της Ευρωπαϊκής Ένωσης (SITCEN), στις Βρυξέλλες.

4- Τα επιτελεία επιχείρησης και δύναμης που ορίζονται στο πλαίσιο επιχείρησης της ΕΕ, υπό τις προϋποθέσεις που διευκρινίζονται στο άρθρο 2.3.

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 2

Όροι εφαρμογής

Α2.1. Σύμφωνα με το άρθρο 3 της παρούσας διευθέτησης, οι παρόντες όροι εφαρμογής έχουν ως σκοπό να διευκρινίσουν τις διαδικασίες επεξεργασίας των αιτήσεων και διάθεσης των προϊόντων της εικόνας Hélios στο συμβαλλόμενος μέρος ΕΕ.

Α2.2. ΓΕΝΙΚΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΩΝ ΑΙΤΗΣΕΩΝ (παραπομπή στο άρθρο 3.3. της παρούσας διευθέτησης)

Α2.2α. Οι αιτήσεις εικόνας (ων) Hélios διατυπώνονται επίσημα από την ACUE (Αρχή συντονισμού της ΕΕ, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση) χρησιμοποιώντας το τυποποιημένο έντυπο που δίνεται στη προσθήκη 2.1 του παρόντος παραρτήματος.

Μεταβιβάζονται με ασφαλισμένη σύνδεση δεδομένων από το PCHUE (Σημείο επαφής Hélios II για την ΕΕ) προς το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες).

Το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) είναι υπεύθυνο για την εκ νέου μεταβίβαση των αιτήσεων και την μεταβίβαση της λίστας των αντίστοιχων εικόνων προς τις AC F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)).

Α2.2β. Οι AC F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)) επιβεβαιώνουν χωρίς προθεσμία τη παραλαβή της αίτησης και ενημερώνουν το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) μέσα σε μέγιστη προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών, τη συμφωνία τους και την ικανότητα τους να τιμήσουν την αίτηση.

Α2.2γ. Το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) κοινοποιεί στο PCHUE (Σημείο επαφής Hélios II για την ΕΕ) το συντομότερο δυνατόν την ληφθείσα απόφαση και ενημερώνει γι' αυτό τις AC

F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)).

Α2. 2δ. Σε αντίθετη περίπτωση, η απόσυρση του (ή των) προϊόντος (ων) πραγματοποιείται απευθείας από το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) στο CPHE. Ωστόσο σε περίπτωση ανικανότητας του CPHE να τιμήσει την αίτηση, τα άλλα CPH (Κύριο Κέντρο Hélios) μπορούν να ζητήσουν από το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) να πραγματοποιήσει όλη ή μέρος της παραγωγής. Η απόσυρση του (ή των) προϊόντος (ων) θα επιβαρύνει το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης).

Α2.2ε. Η λίστα η οποία ενημερώνεται τακτικά με τα πρόσωπα που έχουν δικαιοδοσία να αποσύρουν τα προϊόντα Hélios κοινοποιείται από το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) στο CPH (Κύριο Κέντρο Hélios).

Α2.3. ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΔΙΑΤΑΞΗ ΠΡΟΜΗΘΕΙΑΣ ΛΙΣΤΑΣ ΣΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΖΩΝΗ (ΠΕΡΙΟΧΗ) ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

(παραπομπή στο άρθρο 3.4 της παρούσας διευθέτησης)

Α2.3α. Η ACUE (Αρχή συντονισμού της ΕΕ, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση) μεταβιβάζει κάθε αίτηση, αντικείμενο του άρθρου 3.4 της παρούσας διευθέτησης χρησιμοποιώντας το τυποποιημένο έγγραφο που δίνεται στη προσθήκη 2.2 του παρόντος παραρτήματος.

Μεταβιβάζεται με ασφαλισμένη σύνδεση δεδομένων από το PCHUE (Σημείο επαφής Hélios II για την ΕΕ) προς το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες).

Το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) είναι υπεύθυνο για την εκ νέου μεταβίβαση της αίτησης και την μεταβίβαση της λίστας των αντίστοιχων εικόνων προς τις AC F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)).

Α2.3β. Οι AC F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία,

Ελλάδα)) κοινοποιούν στο PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) τη συμφωνία τους ή την διαφωνία τους για την κατάρτιση μίας τέτοιας διαδικασίας μέσα σε μέγιστη προθεσμία πέντε εργάσιμων ημερών.

Α2.3γ. Το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) κοινοποιεί στο PCHUE (Σημείο επαφής Hélios για την ΕΕ) το συντομότερο δυνατόν τη ληφθείσα απόφαση και ενημερώνει γι' αυτό την AC (Αρχή Εθνικού Συντονισμού Κάθε Συμμετέχοντος σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση).

Το PCHUE (Σημείο επαφής Hélios για την ΕΕ) ενημερώνει γι' αυτό την ACUE (Αρχή συντονισμού της ΕΕ, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση) και το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης).

Σε περίπτωση συμφωνίας, το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) παράγει και μεταβιβάζει στο PCHUE (Σημείο επαφής Hélios για την ΕΕ) τη λίστα των διαθέσιμων προϊόντων που αντιστοιχούν στην αίτηση.

Α2. 3δ. Κάθε παραγγελία προϊόντος της εικόνας Hélios που προέρχεται από αυτή τη λίστα, πραγματοποιείται σύμφωνα με τη γενική διαδικασία που περιγράφεται στο άρθρο Α2.2 του παρόντος παραρτήματος.

Α2.4. ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΠΟΚΤΗΣΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ ΣΕ ΘΕΑΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

(παραπομπή στο άρθρο 3.5)

Α2.4α. Στο πλαίσιο του άρθρου 3.5 της παρούσας διευθέτησης, κάθε αίτηση απόκτησης εικόνας Hélios διατυπώνεται επίσημα από την ACUE (Αρχή συντονισμού της ΕΕ, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση) χρησιμοποιώντας το τυποποιημένο έγγραφο που δίνεται στη προσθήκη 2.3 του παρόντος παραρτήματος.

Μεταβιβάζεται με ασφαλισμένη σύνδεση δεδομένων από το PCHUE (Σημείο επαφής Hélios II για την ΕΕ) προς το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες).

Το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) είναι υπεύθυνο για την εκ νέου μεταβίβαση της αίτησης προς τις AC F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)).

Α2.4β. Οι AC F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού κάθε Συμμετέχοντος, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)) κοινοποιούν στο PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) τη συμφωνία τους ή την διαφωνία τους για την κατάρτιση μίας τέτοιας διαδικασίας μέσα σε μέγιστη προθεσμία τριών εργάσιμων ημερών.

Α2.4γ. Το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) κοινοποιεί στο PCHUE (Σημείο επαφής Hélios για την ΕΕ) το συντομότερο δυνατόν τη ληφθείσα απόφαση και ενημερώνει γι' αυτό τις AC F, B, E, I, H (Αρχή Εθνικού Συντονισμού Κάθε Συμμετέχοντος σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση) (Γαλλία, Βέλγιο, Ισπανία, Ιταλία, Ελλάδα)).

Το PCHUE (Σημείο επαφής Hélios για την ΕΕ) ενημερώνει γι' αυτό την ACUE (Αρχή συντονισμού της ΕΕ, σύμφωνα με την παρούσα διευθέτηση) και το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης).

Α2-4δ. Σε περίπτωση θετικής απάντησης από όλους τους συμμετέχοντες, το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) πραγματοποιεί την αίτηση ζητούμενου προγραμματισμού, σύμφωνα με τις διαδικασίες χρήσης της διεθνούς αίτησης (DI).

Μετά από απόκτηση, η διάθεση του προϊόντος εικόνα γίνεται σύμφωνα με το άρθρο Α2.2δ του παρόντος παραρτήματος.

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΡΟΣΘΗΚΗ 2.1.

ΕΝΤΥΠΟ ΑΙΤΗΣΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ HÉLIOS II

(ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ)

*Ημερομηνία:*__________ ***ΑΙΤΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ***

Αριθμός: ***HÉLIOS II***

ΑΠΟ ΤΗΝ: ACUE

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
DGE VIII « Questions de Défense (Θέματα Άμυνας) »
Rue de la Lo 175
BRUSSELS 1048
BELGIUM

ΠΡΟΣ :

- *PCH FBEIH/ACF (Διεύθυνση Στρατιωτικής Πληροφορίας)*

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ:

- *ΕΕ Δορυφορικό Κέντρο*
-

Παραπομπή: Διευθέτηση σχετικά με την διάθεση απεικόνισης Hélios II της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Άρθρο 3.3).

Αντικείμενο της Αίτησης

____

____

____

____

Τύπος εικόνας (ων)

*Διορθώσεις: QB QC Ηλικία ενημέρωσης (Ημερομηνία):*________

THR Εάν καμία εικόνα THR δεν ανταποκρίνεται στην ανάγκη, δέχεστε σε αντικατάσταση μία εικόνα:

HR : Ναι Όχι CL : Ναι Όχι

Διορθώσεις: QB QC Ηλικία ενημέρωσης (Ημερομηνία):________

HR Εάν καμία εικόνα HR δεν ανταποκρίνεται στην ανάγκη, δέχεστε σε αντικατάσταση μία εικόνα:

THR : Ναι Όχι CL : Ναι Όχι

Διορθώσεις: QB OC Ηλικία ενημέρωσης (Ημερομηνία):________

CL Τρόπος: CLM CLP

Εάν καμία εικόνα CL δεν ανταποκρίνεται στην ανάγκη, δέχεστε σε αντικατάσταση μία εικόνα:

HR : Ναι Όχι THR : Ναι Όχι

CEC Διορθώσεις: QB OC Ηλικία ενημέρωσης (Ημερομηνία):________

Μέγεθος: geotiff Φυσιολογικό

Απαραίτητη ζώνη

Να χρησιμοποιήσετε ένα από τα δύο ακόλουθα τετράγωνα για να περιγράψετε τη ζώνη προς κάλυψη:

Θέση του Σημείου Παραπομπής (Lat/Long/WGS 84)	*Θέση των διαφόρων σημείων του πολύγωνου ενδιαφέροντος*
	________________
	________________
Ακτίνα κάλυψης γύρω από το PR	________________
	________________
	________________
________________	________________

(ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ)

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΡΟΣΘΗΚΗ 2.2.

ΕΝΤΥΠΟ ΑΙΤΗΣΗΣ ΛΙΣΤΑΣ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ HÉLIOS II

ΔΙΑΘΕΣΙΜΩΝ ΣΕ ΙΔΙΑΙΤΕΡΗ ΖΩΝΗ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

(ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ)

*Ημερομηνία:*__________ ***ΑΙΤΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ***

Αριθμός: ***HÉLIOS II***

ΑΠΟ ΤΗΝ: ACUE

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
DGE VIII « Questions de Défense (Θέματα Άμυνας)»
Rue de la Lo 175
BRUSSELS 1048
BELGIUM

ΠΡΟΣ :

- *PCH FBEIH/ACF (Διεύθυνση Στρατιωτικής Πληροφορίας)*

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ:

- *ΕΕ Δορυφορικό Κέντρο*
-

Παραπομπή: Διευθέτηση σχετικά με την διάθεση απεικόνισης Hélios II της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Άρθρο 3.3).

Αντικείμενο της Αίτησης

____

____

____

____

Απαραίτητη ζώνη

Να χρησιμοποιήσετε ένα από τα δύο ακόλουθα τετράγωνα για να περιγράψετε τη

ζώνη προς κάλυψη:

Θέση του Σημείου Παραπομπής (Lat/Long/WGS 84)	*Θέση των διαφόρων σημείων του πολύγωνου ενδιαφέροντος*
	______________
	______________
Ακτίνα κάλυψης γύρω από το PR	______________
	______________
	______________
______________	______________

(ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ)

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΡΟΣΘΗΚΗ 2.3.

ΕΝΤΥΠΟ ΑΠΟΚΤΗΣΗΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ HÉLIOS II ΠΡΟΣ ΟΦΕΛΟΣ ΤΗΣ ΕΕ ΣΕ ΘΕΑΤΡΟ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΩΝ

(ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ)

Ημερομηνία: __________ ***ΑΙΤΗΣΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ ΤΗΣ ΕΙΚΟΝΑΣ HÉLIOS II***

Αριθμός:

ΑΠΟ ΤΗΝ: ACUE

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ
ΓΕΝΙΚΗ ΓΡΑΜΜΑΤΕΙΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ
DGE VIII « Questions de Défense (Θέματα Άμυνας) »
Rue de la Lo 175
BRUSSELS 1048
BELGIUM

ΠΡΟΣ :

- *PCH FBEIH/ACF (Διεύθυνση Στρατιωτικής Πληροφορίας)*

ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ:

- *ΕΕ Δορυφορικό Κέντρο*
-

Παραπομπή: Διευθέτηση σχετικά με την διάθεση απεικόνισης Hélios II της Ευρωπαϊκής Ένωσης (Άρθρο 3.3).

Αντικείμενο της Αίτησης

____

____

____

____

Τύπος εικόνας (ων)

Διορθώσεις: QB QC Ηλικία ενημέρωσης (Ημερομηνία): ________

THR Σημείωση σκοτεινής κάλυψης (NCN):

Μέγιστο μπότζι: ………………………

Διορθώσεις: QB QC Ηλικία ενημέρωσης (Ημερομηνία):________

HR Σημείωση σκοτεινής κάλυψης (NCN):

Μέγιστο μπότζι: ………………………

Διορθώσεις: QB OC Ηλικία ενημέρωσης (Ημερομηνία):________

CEC Σημείωση σκοτεινής κάλυψης (NCN):

Μέγιστο μπότζι: ………………………

Μέγεθος: geotiff Φυσιολογικό

Απαραίτητη ζώνη

Να χρησιμοποιήσετε ένα από τα δύο ακόλουθα τετράγωνα για να περιγράψετε τη ζώνη προς κάλυψη:

Θέση του Σημείου Παραπομπής (Lat/Long/WGS 84)	*Θέση των διαφόρων σημείων του πολύγωνου ενδιαφέροντος*
	________________
	________________
Ακτίνα κάλυψης γύρω από το PR	________________
	________________
	________________
________________	________________

(ΤΑΞΙΝΟΜΗΣΗ ΤΗΣ ΑΙΤΗΣΗΣ)



ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 3

ΚΟΣΤΟΣ ΤΩΝ ΣΥΜΠΛΗΡΩΜΑΤΙΚΩΝ ΠΡΟΪΟΝΤΩΝ IMAGE

(Παραπομπή άρθρο 7.2. της παρούσας διευθέτησης)

Α3. 1α. Η τιμή των προϊόντων image αρχείων λιγότερο από 6 μήνες τα οποία αποκτήθηκα με την κανονική διαδικασία (άρθρο 3.3) είναι:

-20 Ευρώ/km2 για τα προϊόντα CLM (Πολυφασματικό Ευρώ Πεδίο) και CLP (Πανχρωματικό Ευρύ Πεδίο)

- 35 Ευρώ/km2 για τα προϊόντα HR (Υψηλή Ανάλυση)

-40 Ευρώ/km2 για τα προϊόντα CEC (Συμπληρωματικό Στενό Πεδίο (Υπέρυθρο))

-6000 ανά προϊόν THR (Πολύ Υψηλή Ανάλυση)

Τιμολογούνται μόνο τα προϊόντα που πραγματικά παραδόθηκαν.

Α3.1β. Ο συντελεστής που εφαρμόζεται στις τιμές του άρθρου Α3 του παρόντος παραρτήματος για αρχείο μεγαλύτερο των 6 μηνών το οποίο αποκτήθηκε με την κανονική διαδικασία (άρθρο 3.3) είναι ***0,7.***

Τιμολογούνται μόνο τα προϊόντα που πραγματικά παραδόθηκαν.

Α3.2. Ο συντελεστής που εφαρμόζεται στις τιμές του άρθρου Α3. 1^{α} του παρόντος παραρτήματος στη περίπτωση της ιδιαίτερης διαδικασίας του άρθρου 3.5 είναι ***2,5.***

Τιμολογούνται μόνο οι προγραμματισμένες εικόνες ανεξάρτητα από την εκμεταλλευσιμότητα αυτών των εικόνων (σκοτεινή κάλυψη ιδιαίτερα).

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 4

ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ

(παραπομπή άρθρο 7.3 της παρούσας διευθέτησης)

Α4.1- ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΧΡΗΜΑΤΟΔΟΤΗΣΗΣ ΤΗΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Η χρηματοοικονομική συμβολή του Συμβαλλόμενου Μέρους ΕΕ τίθεται σε εφαρμογή υπό τους ακόλουθους όρους:

- Μία έκθεση των δραστηριοτήτων που πραγματοποιήθηκαν σε περίοδο ενός έτους (αριθμός εικόνων/τύπος εικόνας/επιφάνεια/εφαρμοστέος συντελεστής) πραγματοποιεί το PCHFBEIH (Σημείο επαφής Hélios II για τους Συμμετέχοντες) και τη μεταβιβάζει στον ACAH (Διοικητικός και Συμβαλλόμενος Οργανισμός Hélios II ο οποίος εξαρτάται από τον Γάλλο Συμβαλλόμενο που έχει εξουσία να κοινοποιεί, διοικεί και να ακυρώνει τις συμβάσεις που συνδέονται με την ανάπτυξη και τη διατήρηση των επιχειρησιακών προϋποθέσεων του συστήματος Hélios II).

- Αυτή η έκθεση μεταβιβάζεται στο CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης). Το CSUE διαθέτει ένα μήνα για να στείλει τις παρατηρήσεις του στον ACAH. Χωρίς σχόλιο μέσα στη προθεσμία αυτή, οι όροι της έκθεσης θεωρούνται αποδεκτοί.

- Στο τέλος αυτής της εγκυρότητας, ο ACAH (Διοικητικός και Συμβαλλόμενος Οργανισμός Hélios II ο οποίος εξαρτάται από τον Γάλλο Συμβαλλόμενο που έχει εξουσία να κοινοποιεί, διοικεί και να ακυρώνει τις συμβάσεις που συνδέονται με την ανάπτυξη και τη διατήρηση των επιχειρησιακών προϋποθέσεων του συστήματος Hélios II) μεταβιβάζει μία έκθεση πρόσκλησης για καταβολή κεφαλαίου στο CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) με βάση τα χρηματοοικονομικά στοιχεία που αναφέρονται στο άρθρο 7 και ένα αντίγραφο μεταβιβάζεται στους συμμετέχοντες.

- Τα κεφάλαια που καταβλήθηκαν από το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) διατίθενται με έμβασμα σε τραπεζικό λογαριασμό με ανοιχτό τόκο στο Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων (CDC) στο όνομα του CSUE. Οι όροι λειτουργίας αυτού του λογαριασμού περιγράφονται σε ένα

τραπεζικό πρωτόκολλο το οποίο υπογράφεται από έναν εκπρόσωπο του CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης), του ACAH (Διοικητικός και Συμβαλλόμενος Οργανισμός Hélios II ο οποίος εξαρτάται από τον Γάλλο Συμβαλλόμενο που έχει εξουσία να κοινοποιεί, διοικεί και να ακυρώνει τις συμβάσεις που συνδέονται με την ανάπτυξη και τη διατήρηση των επιχειρησιακών προϋποθέσεων του συστήματος Hélios II) και του CDC (Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων).

- Οι κινήσεις που επηρεάζουν αυτό το τραπεζικό λογαριασμό πραγματοποιούνται από τον λογιστή των βιομηχανικών υπηρεσιών του εξοπλισμού (ASCIA) ο οποίος ενεργεί εν ονόματι και για λογαριασμό του CSUE, υπό την ιδιότητα του υπαλλήλου του χρηματοπιστωτικού ιδρύματος CDC.

- Η χρηματοοικονομική συμβολή του Συμβαλλόμενου Μέρους ΕΕ τίθεται σε εφαρμογή από το CSUE μέσα σε προθεσμία τεσσάρων μηνών μετά την πρόσκληση για καταβολή κεφαλαίου. Το CSUE απευθύνει στον ACAH (Διοικητικός και Συμβαλλόμενος Οργανισμός Hélios II ο οποίος εξαρτάται από τον Γάλλο Συμβαλλόμενο που έχει εξουσία να κοινοποιεί, διοικεί και να ακυρώνει τις συμβάσεις που συνδέονται με την ανάπτυξη και τη διατήρηση των επιχειρησιακών προϋποθέσεων του συστήματος Hélios II) αντίγραφο της γνωστοποίησης καταβολής στέλνεται στις τράπεζες.

- Εάν το CSUE (Δορυφορικό Κέντρο της Ευρωπαϊκής Ένωσης) καθυστερήσει ή παραλείψει να διαθέσει τα αναγκαία κεφάλαια σύμφωνα με τις προϋποθέσεις που αναφέρονται λεπτομερώς ανωτέρω, επιβαρύνεται τα συμβατικά επιπλέον έξοδα που προκύπτουν απευθείας από τη καθυστέρηση ή τη παράλειψη αυτή. Αυτά τα επιπλέον έξοδα του τα δικαιολογεί ο ACAH.

Α4.2- ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

Α4.2^{α}. Οι οικονομικοί όροι αναφοράς που εφαρμόζονται στο κόστος των συμπληρωματικών προϊόντων image, το οποίο επαναλαμβάνεται στο παράρτημα 3 της παρούσας διευθέτησης, είναι αυτοί του Ιανουαρίου 2005.

Α4.2β. Οι τιμές επαναφέρονται στους οικονομικούς όρους του μηνός Μαΐου του έτους ν με τον ακόλουθο τύπο μεταφοράς (δείκτης i) :

i= 0,85 Sa/So+0,15 (PsdG2n/PsdG2o)

S=Δείκτης INSEE (Εθνικό Ινστιτούτο Στατιστικής και Οικονομικών Μελετών) του κόστους του εργατικού δυναμικού των ηλεκτρικών και μηχανικών βιομηχανιών

PsdG2=Δείκτης INSEE (Εθνικό Ινστιτούτο Στατιστικής και Οικονομικών Μελετών) για τις διάφορες υπηρεσίες και προϊόντα «Β».

Α4.3- ΧΡΗΜΑΤΟΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΣ ΕΛΕΓΧΟΣ

Οι δραστηριότητες Hélios διεξάγονται τηρώντας τους ισχύοντες κανονισμούς που εφαρμόζονται στα προγράμματα γαλλικού εξοπλισμού και υπό τον έλεγχο των οργανισμών που είναι επιφορτισμένοι με την εξακρίβωση της εφαρμογής τους.

Τον έλεγχο του συνόλου των πληρωμών του κοινού προγράμματος τον έχει η ACSIA, πληρωτής της Γενικής Αντιπροσωπείας για τον Εξοπλισμό υπό την εξουσία του Υπουργείου Οικονομικών και για τον έλεγχο του Γαλλικού Ελεγκτικού Συνεδρίου.

Ο ACAH (Διοικητικός και Συμβαλλόμενος Οργανισμός Hélios II ο οποίος εξαρτάται από τον Γάλλο Συμβαλλόμενο που έχει εξουσία να κοινοποιεί, διοικεί και να ακυρώνει τις συμβάσεις που συνδέονται με την ανάπτυξη και τη διατήρηση των επιχειρησιακών προϋποθέσεων του συστήματος Hélios II) εξασφαλίζει για λογαριασμό του Συμβαλλόμενου Μέρους ΕΕ τον έλεγχο και την χρηματοοικονομική παρακολούθηση όλων των πληρωμών που πραγματοποιήθηκαν αρχής γινομένης από τον λογαριασμό που τηρείται παρά το Ταμείο Παρακαταθηκών και Δανείων. Κρατά ενήμερους τους Συμμετέχοντες για την παρακολούθηση αυτή, ιδιαίτερα με την ευκαιρία της αποστολής των προσκλήσεων για καταβολή κεφαλαίων.

Οι συμμετέχοντες Hélios (FBEIH (Γαλλία- Βέλγιο- Ισπανία- Ιταλία- Ελλάδα)) αποφασίζουν για τη χρήση των κεφαλαίων που κατέβαλλε η ΕΕ.

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΙΚΗ ΕΝΩΣΗ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ 5

ΣΗΜΕΙΑ ΕΠΑΦΗΣ

(παραπομπή άρθρο 3.1 της παρούσας διευθέτησης)

- *ACUE : Η Διεύθυνση των Θεμάτων Άμυνας- DGE VIII- στους κόλπους της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, στις Βρυξέλλες,*
- *ACF : Η Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (DRM), στο Παρίσι,*
- *ACB : Η Γενική Υπηρεσία Πληροφοριών και Ασφάλειας (SGRS), στις Βρυξέλλες,*
- *ACE : le Centro de Inteligencia de las Fuerzas Armadas (DIFAS), στη Μαδρίτη,*
- *ACI- le Servizio per le Informazioni la Sicurezza (SISMI), στη Ρώμη*
- *ACH : Η διακλαδική διεύθυνση στρατιωτικών πληροφοριών για όλα τα όπλα, στους κόλπους του γενικού επιτελείου του στρατού, στην Αθήνα,*
- *PCHUE : Η Διεύθυνση Πληροφοριών της EMUE, στις Βρυξέλλες,*
- *PCHFBEIH : Η Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (DRM), στο Παρίσι.*

ΙΣΧΥΕΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΝΩΣΗ

Δήλωση

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου/Υψηλός Εκπρόσωπος για την εξωτερική πολιτική και την πολιτική κοινής ασφάλειας υπενθυμίζει τους όρους του άρθρου 10 της δράσης 2006/998/PESC (Εξωτερική Πολιτική και Πολιτική Κοινής Ασφάλειας) του Συμβουλίου της 21ης Δεκεμβρίου 2006 σύμφωνα με τους οποίους «το κέντρο εφαρμόζει τον κανονισμό ασφάλειας του Συμβουλίου, ο οποίος ορίζεται στην απόφαση 2001/264/ΕΕ. Το κέντρο εξασφαλίζει ένα κατάλληλο επίπεδο ασφάλειας και ταχύτητας στις επικοινωνίες του με τον Γενικό Γραμματέας του Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένου του επιτελείου της ΕΕ». Αυτές οι διατάξεις εφαρμόζονται επίσης στις σχέσεις μεταξύ του δορυφορικού κέντρου της Ευρωπαϊκής Ένωσης και των συμβαλλομένων (οι υπογράφοντες) της παρούσας διευθέτησης.

Ακριβής μετάφραση από το συνημμένο γαλλικό υπηρεσιακό έγγραφο.

Αθήνα, 22-04-09

Η μεταφράστρια Γ. ΠΑΛΛΑ.

Άρθρο δεύτερο

Η ισχύς του παρόντος νόμου αρχίζει από τη δημοσίευσή του στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και της Διευθέτησης, που κυρώνεται, προσωρινά από την τελευταία υπογραφή και οριστικά, σύμφωνα με τις συνταγματικές διαδικασίες.

Παραγγέλλομε τη δημοσίευση του παρόντος στην Εφημερίδα της Κυβερνήσεως και την εκτέλεσή του ως νόμου του Κράτους.

Αθήνα, 20 Μαΐου 2011

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΚΑΡΟΛΟΣ ΓΡ. ΠΑΠΟΥΛΙΑΣ

ΟΙ ΥΠΟΥΡΓΟΙ

ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΩΝ
Γ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ
Δ. ΔΡΟΥΤΣΑΣ

ΕΘΝΙΚΗΣ ΑΜΥΝΑΣ
Ε. ΒΕΝΙΖΕΛΟΣ

ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ, ΔΙΑΦΑΝΕΙΑΣ ΚΑΙ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΔΙΚΑΙΩΜΑΤΩΝ
Χ. ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ

Θεωρήθηκε και τέθηκε η Μεγάλη Σφραγίδα του Κράτους.

Αθήνα, 23 Μαΐου 2011

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Χ. ΚΑΣΤΑΝΙΔΗΣ



ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ
ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΟΥ 34 * ΑΘΗΝΑ 104 32 * ΤΗΛ. 210 52 79 000 * FAX 210 52 21 004